

**Zeitschrift:** Pro Senectute : schweizerische Zeitschrift für Altersfürsorge, Alterspflege und Altersversicherung

**Herausgeber:** Schweizerische Stiftung Für das Alter

**Band:** 36 (1958)

**Heft:** 3

**Artikel:** Vielleicht es ist der letzte Tag

**Autor:** Gerock, Karl

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-723125>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

con quel senso di abnegazione che tanto distingue l'animo di stampo antico e di viva fede.

Circondata dall'affettuosità dei suoi cari e dalle premurose cure dei dirigenti dell'Istituto, la centenaria Martina Regazzoni-Soldini trascorre la sua quiescenza nella tranquilla Casa di Riposo San Rocco a Morbio Inferiore, dove appunto la ricorrenza del raggiungimento del secolo di vita è stata particolarmente festeggiata.

Il Lod. Consiglio di Stato del Cantone Ticino, le Autorità comunali e religiose di Chiasso e Balerna, ed il Comitato Cantonale Ticinese «Per la Vecchiaia» hanno ricordato la nuova centenaria che ha gradito omaggi ed auguri con grande gioia e compiacimento.

A Martina Regazzoni rinnovate felicitazioni ed auguri!

### **Vielleicht es ist der letzte Tag**

Vielleicht ist es der letzte Tag  
Zu dem du heut erwacht,  
Drum nimm noch jeden Stundenschlag  
Der flücht'gen Zeit in acht.

Vielleicht ist es die letzte Pflicht,  
Die deine Hand noch tut.  
Drum flink ans Werk und säume nicht,  
Gut End macht alles gut.

Vielleicht die letzte Kreuzeslast  
Liegt heut auf deiner Bahn,  
Drum frisch noch einmal angefasst,  
Bald bricht der Sabbath an.

Vielleicht der letzte Freudentrank  
Ist heute dir beschert,  
Greif herhaft zu und nimm mit Dank  
Was Gott dir Guts gewährt.

Vielleicht ist es das letzte Wort,  
Das heut dein Mund noch sprach:  
Mach's freundlich — wenn du lange fort,  
So klingt's noch lieblich nach.

Vielleicht ist es der letzte Tag  
Zu dem du heut erwacht;  
Drum nimm vor jedem Stundenschlag  
Der flücht'gn Zeit in acht!

Karl Gerock, 1815—1890

## Les piétons âgés, principales victimes de l'automobile

Les piétons âgés sont les principales victimes des accidents mortels causés par les automobiles sur la voie publique et le sont de plus en plus fréquemment. En effet une augmentation de 100 % dans la mortalité des piétons âgés de plus de 65 ans a été enregistrée dans divers pays entre 1950 et 1955. Celle des jeunes piétons ne s'est accrue que beaucoup moins, et a même diminué dans certains pays, d'après une étude statistique de l'Organisation mondiale de la Santé (OMS) portant sur 18 pays.

D'autre part, le rapport de l'OMS comparant les moyennes annuelles pour la période 1950/52 avec celle de 1953/55 révèle que: dans la plupart des pays le nombre de piétons tués par million d'automobiles en circulation a diminué; dans le pays où l'intensification du trafic est la plus rapide, la proportion d'accidents mortels est également la plus élevée; enfin, on trouve beaucoup plus d'hommes que de femmes parmi les victimes de la route et de la rue.

La plus forte augmentation dans la mortalité des piétons du plus de 65 ans est constatée aux Pays-Bas où elle est passée de 40,5 par million d'habitants à 96,8, c'est-à-dire une augmentation de 139 % pour les piétons âgés, tandis que l'augmentation pour tous les âges n'était que de 69,6 %. La Norvège vient ensuite avec une augmentation de 104,3 % (3,8 pour tous les âges), puis le Japon avec 98,4 % (37,7 pour tous les âges), l'Union Sud-Africaine, augmentation de 97,7 % (67,8 pour tous les âges) et le Danemark avec 60,4 % (28,3 pour tous les âges). Pendant cette période, dans le Royaume-Uni la mortalité des piétons âgés est passée de 154,1 tués par million d'habitants à 178,9, soit une augmentation de 16,1 %, tandis que pour tous les âges la mortalité par cette cause n'augmentait que de 3 %.